★ 提案61的贊成論點 ★

製藥公司從人們的疾病以及痛苦中大發橫財，這已經不再是道德問題了。飛漲的處方藥價格關係到生命及死亡。相比較其他的傳染性疾病，越來越多的美國人死於丙型肝炎 - 儘管這不是沒有辦法救治的。原因在哪裡呢？製藥公司大肆收費，*每粒藥片竟高達1,000美元以上*，這完全超乎患者的接受範圍。

這並不是有關製藥公司價格欺詐的唯一駭人聽聞的案例：

• 普通對抗感染藥物的價格一夜之間從13.50美元飆升至750美元—*近乎增加了5000%*。• *受到廣泛使用的特殊型藥物每年平均成本為53,000美元*—超過全國中間家庭收入（52,000美元），是每年平均社保福利（15,000美元）的3.5倍還多。• 一種癌症藥物成本達每年*300,000美元*。

製藥公司在治愈患者的過程中向人們收取了高額利潤，再轉嫁給權益持有人。如此神奇救命藥，如果人們無法承受高昂的價格，會有什麼價值呢？只會令成千上萬人因此而死亡。

提案61《California州藥價下調法案》與製藥公司的價格欺詐作出堅決的鬥陣。而且這預期會挽救生命。下面講述了它是如何運行的：法案將要求California州與製藥公司協商藥價，令其不超過美國退伍軍人事務部(DVA)為相同藥物支付的金額。

為什麼會對比退伍軍人事務部？因為與聯邦醫療保險方案不同，DVA對藥價作出協商，所支付的費用比其他政府機構平均低20-24%，甚至比聯邦醫療保險方案D部分低40%。藥價下調法案授權California州作為健康醫療的購買方，代表數百萬的California州百姓為納稅人談判相同甚至更佳的交易，這會減少數十億美元的醫療費用。

製藥公司正計劃投入1億美元用於反抗這項議案，*因為他們知道這會令所有製藥公司面臨下行壓力* - 而且會削減額外的利潤。

不要以為我們只是說說而已，為藥物執行官準備的出版物在全國爭取更低藥價過程中稱提案61*毫無事實依據*，並警告道：

「如果California州的選民批准了這項提案.....毫無疑問的是其他州、聯邦政府乃至私人[健康計劃]實體亦會立即要求相同的VA折扣率。*簡而言之，這將給美國整個製藥行業帶來巨大的定價災難。*」

但是製藥公司的「定價災難」將同時為受壓迫的消費者帶來價格舒緩。

提案61受到成員達86,000名護士的California州護士協會（本州最大的健康護理供應商組織）的強烈支持，還有California州最大的退休人員團體AARP（擁有330萬成員）、城市聯盟、健康California州競選活動（包括許多工會）、美國進步民主黨、參議員Bernie Sanders、美國前任勞工部秘書長Robert Reich以及其他人士等。

請加入我們，一起反對高昂的藥價以及製藥公司的貪婪。投票贊成提案61。如需更多資訊，請造訪*www.StopPharmaGreed.com*。

ZENEI CORTEZ，執照護士，聯合主席
California州護士協會/全國護士組織委員會

NANCY McPHERSON，州主任
California州AARP

參議員ART TORRES，(退休)，主席
California州民主黨（1996年–2009年）

★ 反駁提案61的贊成論點 ★

領導型專家否認了提案61的支持者的觀點。這些支持者認為提案61會在一定程度上降低藥價。實際上，專家們發出警告，提案61將增加製藥價格。

California州醫學會，本州最重要的醫療組織，擁有41,000名醫生會員；該學會表示：

「雖然California州的醫師對處方藥被接受的程度深感擔憂，但是在我們評估本議案後，推斷本議案具有重大缺陷，將難以執行。我們認為議案將有可能增California州承擔的處方藥成本，而不是降低。」

*California州立法院的分析員*受到市場高度尊重，而且觀點獨到，其表示提案61*「可能會增加（州）在處方藥上的支出。」*

California州納稅人協會亦反對提案61，因為這會增設新的官僚機構，產生官僚習氣，並且會帶來無數的法律訴訟 - 令納稅人承受數百萬的成本。

海外戰爭退伍軍人(VFW)的California州部門敦促選民投票反對提案61，因為這會損害向美國退伍軍人事務部提供的特別折扣，退伍軍人的藥物價格會隨之上漲。

誰在推動這項議案？

提案61是由Michael Weinstein（一間組織的主席）撰寫的，該組織銷售處方藥，運營HMO，年收入達10億美元。他的團體花費數百萬美元來支持競選。但是他自己的機構則無豁免遵守定價條款。他不應該要求California州人批准他本人都不願意遵守的有缺陷的動議案。

提案61受到CALIFORNIA州的100多間組織的反對，包括：

• 美國越南退伍軍人，California州理事會 • California州納稅人協會 • 海外戰爭退伍軍人(VFW)，California州部門 • California NAACP • 美國婦產科醫生大會(ACOG)— IX/CA區• California州醫療協會

提案61具有嚴重缺陷，而且成本高昂。請投反對(NO)票。

www.NoProp61.com

STEVE MACKEY，主席
美國越南退伍軍人，California州理事會

WILLIAM M. REMAK，會長
California丙型肝炎專門小組

ALICE A. HUFFMAN，主席
California NAACP

本頁所刊載之論點屬論者個人觀點，準確性未經官方機構檢查。

★ 提案61的反對論點 ★

提案61是一項存在嚴重缺陷且成本高昂的計劃，並非如表面那樣美好。

提案61的撰寫人及推廣人是Michael Weinstein，一間組織的頗具爭議的總裁，該組織從處方藥銷售及HMO政策中賺取了10多億美元。令人生疑的是，他令自己的HMO免於遵守他所寫並推廣的議案。

• *海外戰爭退伍軍人California州部門*警告稱提案61將損害退伍軍人的利益。• 擁有41,000名醫生會員的*California州醫學會*警告稱提案61將降低患者對藥物的使用。• *California州納稅人協會*警告稱提案61會增設新的官僚機構、繁文縟節以及法律訴訟，從而令納稅人承擔數百萬美元的成本。

提案61並不適用於88%的CALIFORNIA州百姓，甚至會對整體CALIFORNIA州百姓帶來負面影響

提案僅覆蓋若干州政府計劃內的仲裁患者團體，包括政府僱員以及州在押犯人。超過88%的California州百姓不包括在內。超過1千萬Medi-Cal低收入患者、2千萬參加私人健康保險及聯邦醫療保險方案的California州百姓以及數百萬的其他人 - *都會被排除在外*。

提案61可能會增加退伍軍人的處方藥成本

美國退伍軍人事務部為退伍軍人接受特殊的處方藥折扣。這項應將導致退伍軍人不再享受到折扣，而且會提高處方藥價格。這正是十幾個退伍軍人團體反對議案的原因所在，這些團體包括：

• *海外戰爭退伍軍人，California州部門*
• *美國越南退伍軍人，California州理事會*
• *美國退伍軍人協會，California州部門*
• *AMVETS，California州部門*

醫生及患者的利益維護人表示提案61將阻礙使用所需的藥物

提案61將增加官僚預審流程，那將會干擾患者得到所需的藥物。

領先的健康團體反對提案61，其中包括：

• *California州醫學會* • *美國婦產科醫生大會(ACOG)—IX/CA區*• *California州抗卵巢癌聯合會*

提案61有可能會增California州承擔的處方藥成本

提案61將令州不再享有當前接受的藥物折扣，反而會每年增加數千萬美元的處方成本。本州無黨派立法分析員表示，議案可能會增California州在許多處方藥上的支出。

新增的官僚機構、繁文縟節以及高企的納稅人成本

California州納稅人協會亦反對提案61。議案在如何執行方面非常的模糊。這項議案如果通過，將新增更多的政府官僚機構、繁文縟節以及訴訟，州機構將深受其害 - 納稅人亦將承擔數百萬美元的成本。

推廣者為自己的組織撰寫特殊的條款

支持者使自己數十億美元的經營所得置身事外，並且在條款內賦予自己特殊權利以參與與本議案相關的訴訟。這項條款規定California州的納稅人向他的律師支付費用 - 不過是一張虛擬的空白支票。

提案61不過另一個案例，一個誤導百姓、成本高昂的選票議案。它將傷害退伍軍人，阻止患者獲得所需的藥物，增California州處方藥成本，甚至新設更多官僚機構、繁文縟節以及訴訟 - 令納稅人承擔數百萬美元的成本。

加入退伍軍人、醫生、患者的權益維護人、納稅人團體吧：請對提案61投反對(NO)票。

www.NoProp61.com

DALE SMITH，司令官
海外戰爭退伍軍人，California州部門
RANDY MUNOZ，副主席，拉丁裔糖尿病協會
GAIL NICKERSON，會長
California州鄉村健康診所協會

★ 反駁提案61的反對論點 ★

製藥公司希望大家相信他們之所以反對提案61，是因為它沒有覆蓋到California州的每項藥物購買。這是很好笑的，就像NRA說它反對攻擊性武器禁令，是因為該禁令並不包括足夠多類型的槍支。

製藥公司只會關心維持他們過高的藥價以及利潤，如此單純！

不要被他們1億美元的競選愚弄了，這樣的競選充滿歪曲及謬誤。投票反對提案61只會令藥物公司繼續剝削您和您的家庭。

無論他們向選民宣傳了什麼，都有理由投票反對提案61，即競選幾乎都是由州外的製藥公司所支持的。這裡是製藥公司在《*Pharmaceutical Executive*》這樣的刊物上告訴他們自己的：

「非常清楚的，如果這項California州定價議案通過，美國醫藥行業會因此蒙受巨大損.....它的影響將波及國內每一個公共州藥物計劃，乃至聯邦醫療輔助方案及聯邦醫療保險方案計劃。」

製藥公司不僅沒有愛國心，甚至威脅提高退伍軍人的藥價，但是這樣的威脅顯然徒勞。聯邦法律要求為退伍軍人事務部提供折扣，製藥公司可不會出於善意而向退伍軍人銷售減價的藥物。

與以下團體一起支持提案61：

• California州護士協會 • California州AARP • 城市聯盟 • 愛滋病保健基金會 • VoteVets Action基金 • 亞太社區健康組織協會 • 美國進步民主黨

只有提案61允許普通市民抵抗製藥公司的權利及貪婪。*www.StopPharmaGreed.com*。

OTTO O. YANG，醫學博士, 科學主任
愛滋病保健基金會
CAPTAIN SHAWN TERRIS，(退休)，主席
California州民主黨退伍軍人領導人會議
NOLAN V. ROLLINS，主席
Los Angeles縣城市聯盟/California州城市聯盟協會